

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 76 (1985)

**Heft:** 8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Näherungs- und Positionsschalter:

## Unsere besondere Stärke

Der Bau von Automationsbausteinen zur Lageüberwachung beweglicher Teile ist traditionell eine unserer vorrangigen Domänen, in der man uns besondere Stärke attestiert.

Vom modernen elektro-mechanischen Positionsschalter zum induktiven oder kapazitiven Näherungsschalter und Fotoschalter bieten wir mannigfaltige Apparatefamilien, die wir durch sinnreiche Konstruktion und rationelle Fertigung zu den leistungsfähigsten, zuverlässigsten und preislich vorteilhaftesten auf dem Markt gemacht haben.

Bereitwilligst zu Ihrer Verfügung: Spezialkataloge, Angebot, Beratung. Damit Sie von unserer besonderen Stärke profitieren.

### Näherungsschalter

Apparate geschützt gegen industrielle Störungen, Anschlussfehler, Überlast, Kurzschluss.  
Zylinderform  $\varnothing$  4–30 und Quaderform. Kabel- oder Steckerausgang. EN-konform. Mehrspannungsbereiche.  
Sonderausführungen: Kapazitive Näherungsschalter, Stecktyp, Schwenkkopf, erhöhte Dichtigkeit, erhöhter Temperaturbereich, NAMUR, zeitverzögerter Ausgang, Analogausgang, Drehzahlüberwachung.

### Fotosignalleiter

Durch modulierte Infrarot aus Leuchtdiode hohe Fremdlichtunempfindlichkeit und fast unbegrenzte Lebensdauer. Zylinder- oder Quaderform, Kompakt- und Miniaturabmessungen. Einweg-, Reflexions- oder Tastsystem. Mehrspannungsbereich.  
Sonderausführungen: Lichtleiter. Grosse Reichweite. Steckausführung, Analogausgang, Elektronikausgang. Kennzeichenerfassung, Ausrichthilfe.

### Elektro-mechanische Positionsschalter (Grenztaster)

Variantenreiche, moderne Baureihen. Metall- oder schutzisolierte Kunststoffgehäuse. Hohe Schaltspielzahlen und Wiederholgenauigkeit. Steckmodelle.  
Sonderausführungen: EN-konform. Kompaktform. SUVA-Genehmigung.

## Verfasserhinweise

Im Bulletin SEV/VSE werden Fachaufsätze aus allen Bereichen der Elektrotechnik, Elektronik und Elektrizitätswirtschaft veröffentlicht. Es soll sich jedoch um **Originalartikel** handeln, deren Manuskripte noch keiner anderen Redaktion zur Verfügung gestellt wurden. Eine eventuelle Verwendung in anderen Zeitschriften bedarf der Zustimmung der Redaktion (Urheberrecht).

Die zur Veröffentlichung angenommenen Beiträge werden honoriert. Auf Wunsch werden auch Sonderdrucke hergestellt.

### Aufbau des Manuskriptes

- Titel der Arbeit,
- Zusammenfassung (max. etwa 10 Zeilen),
- Name und Adresse des Verfassers (üblicherweise Firmenanschrift),
- Text,
- Literaturhinweise,
- Figuren und Legenden.

### Text

a) Der Artikel kann in deutscher oder französischer Sprache verfasst werden. Bei der Abfassung ist zu beachten, dass die Mehrzahl der Bulletinleser nicht Fachspezialisten sind.

b) Der Artikel soll kurz sein, nicht länger als 12 Schreibmaschinenseiten à etwa 28 Zeilen (1½-Schaltung). Dazu können einige Figuren und Tabellen kommen. Die Manuskriptblätter sollen nur einseitig beschrieben werden, und der linke Rand soll mindestens 3 cm betragen.

c) Die persönliche Form ist zu vermeiden (z. B. «Man sieht» statt «Wir sehen...»). Fachliche Abkürzungen sind beim ersten Gebrauch zu definieren.

d) Mathematische Abhandlungen sollen kurz gehalten, Ableitungen nur angedeutet werden. Auf sorgfältige, gut lesbare Schreibweise der Formeln ist besonders zu achten. Grössen und Einheiten sowie deren Symbole müssen dem SI-System bzw. den CEI-Normen entsprechen.

e) Widmungen und Verdankungen werden im allgemeinen nicht veröffentlicht.

Bulletin SEV/VSE  
Januar 1983

### Zusammenfassung

Zur Vermeidung von Übersetzungsfehlern bei Fachausdrücken sind wir den Autoren dankbar, wenn sie uns die Zusammenfassung auf deutsch und französisch zustellen.

### Figuren und Bilder

a) Von den Figuren sind klischierfähige, einheitlich und sauber beschriftete Originalzeichnungen einzureichen. Bei der Schriftgrösse und Schriftstärke ist zu beachten, dass die Figuren je nach Inhalt stark verkleinert werden; wenn möglich, werden wir sie in einer Spalte (55 mm) unterbringen. Für gute Lesbarkeit soll die Buchstabenhöhe dann immer noch min. 1,7 mm betragen.

b) Bilder sind in Form von Hochglanzfotografien, z. B. etwa 9×13 cm, einzureichen. Farbfotos können verwendet werden, sofern die Farben zum Verständnis nicht unbedingt nötig sind. Bildquellen werden im allgemeinen nicht angegeben.

c) Die Legenden sind auf einem separaten Blatt aufzuführen. Alle in den Figuren enthaltenen Grössensymbole und Abkürzungen sollen in den Legenden erklärt werden.

### Literaturverzeichnis

Darin sind diejenigen Quellen aufzuführen, auf die im Text verwiesen wird, und zwar in der Reihenfolge ihrer Verwendung. Es sind nur allgemein zugängliche Quellen zu verwenden. Bei Büchern sind Autor, Titel, Verlag und Jahrgang anzugeben, bei Zeitschriften Autor, Aufsatztitel und Zeitschrift mit Band, Jahrgang, Heftnummer sowie Seitenzahlen.

### Probeabzug

Die Druckfahnen werden dem Autor unterbreitet. Wir sind für gründliche Durchsicht dankbar. Doch sollten Änderungen am ursprünglichen Manuskript nur angebracht werden, wenn dringend nötig.

## Directives pour les auteurs

Le Bulletin ASE/UCS publie des articles de tous les domaines de l'électricité: technique énergétique, technique de l'information et économie électrique. Toutefois, seuls des **articles originaux** dont les manuscrits n'ont été mis à disposition d'aucune autre rédaction seront acceptés. La publication dans une autre revue exige l'autorisation préalable de notre rédaction (copyright).

Les travaux publiés dans le bulletin seront rétribués. Sur demande, des tirages à part peuvent être obtenus.

### Éléments du manuscrit

- Titre du travail,
- bref résumé (10 lignes au max.),
- nom et adresse de l'auteur (de préférence celle de la place de travail),
- texte,
- bibliographie,
- figures et légendes.

### Texte

a) L'article peut être rédigé en français ou en allemand. Lors de la rédaction, il faut tenir compte du fait que la plupart des lecteurs ne seront pas des spécialistes de la branche.

b) L'article doit être court et ne pas dépasser 12 pages dactylographiées à env. 28 lignes (interligne 1½). En plus, il peut comprendre quelques figures et tableaux. Veuillez n'écrire qu'au recto de la page et laisser à gauche une marge d'au moins 3 cm.

c) Évitez la forme personnelle (p.ex. «on voit...») plutôt que «nous voyons...»). Définissez les abréviations professionnelles lors de leur première utilisation.

d) Les développements mathématiques seront courts, limités au principe du chemin à suivre. Les formules doivent être claires et bien lisibles. Les grandeurs et unités ainsi que leurs symboles seront conformes au Système SI resp. aux normes CEI.

e) Généralement nous ne publions pas de dédicaces ni de remerciements à des coopérateurs de l'auteur.

Bulletin ASE/UCS  
Janvier 1983

### Résumé

Pour éviter des erreurs de traduction des termes spécialisés, nous prions les auteurs de nous fournir les résumés en français et en allemand.

### Figures et illustrations

a) Remettez-nous s.v.p. des dessins originaux aptes au clichage, avec des inscriptions uniformes et propres. Pour la grandeur des caractères et l'épaisseur des traits, il faut tenir compte de la réduction que la plupart des figures subissent, selon leur contenu. En effet, nous chercherons à placer les figures si possible dans une seule colonne (55 mm). Pour une bonne lisibilité, les caractères des figures réduites auront encore au moins 1,7 mm de hauteur.

b) Faites-nous parvenir les illustrations sous forme de photographies sur papier glacé, p.ex. 9×13 cm. Des photos en couleur sont utilisables pour autant que les couleurs ne soient pas nécessaires à la compréhension. La source des photos ne sera généralement pas publiée.

c) Présentez les légendes sur une feuille séparée. Tous les symboles de dimensions ainsi que les abréviations contenues dans les figures doivent être définies dans les légendes.

### Bibliographie

Elle comprendra toutes les références mentionnées dans le texte, de préférence dans l'ordre de leur apparition dans le texte. Pour les livres, il faut indiquer l'auteur, le titre, l'éditeur et l'année de la publication, pour les articles des revues l'auteur, le titre de l'article, le nom de la revue ainsi que son volume, l'année, le numéro et les pages.

### Epreuves

Les épreuves sont soumises à l'auteur pour correction. Nous lui sommes obligés d'un contrôle soigneux. Toutefois, le manuscrit original ne sera modifié qu'en cas de nécessité.

# Kompensations- Punkt- und Linienschreiber

mit 2/4/6  
Signalkontakten  
(Option)

Punktschreiber:  
2, 3 und 6 Farben

Ein-, Zwei- und  
Dreilinienschreiber  
für alle elektrischen  
und prozesstechnischen  
Messgrößen.

Frontabmessungen  
144 x 144 mm (DIN),  
Einbautiefe 295 mm

Genauigkeit 0,5%,  
Schreibbreite 100 mm  
(DIN)

Schreibtische für  
Roll- und Faltpapier

**Ex** (Option)

als preisgünstiges  
kompaktes

## Prozessüberwachungsgerät

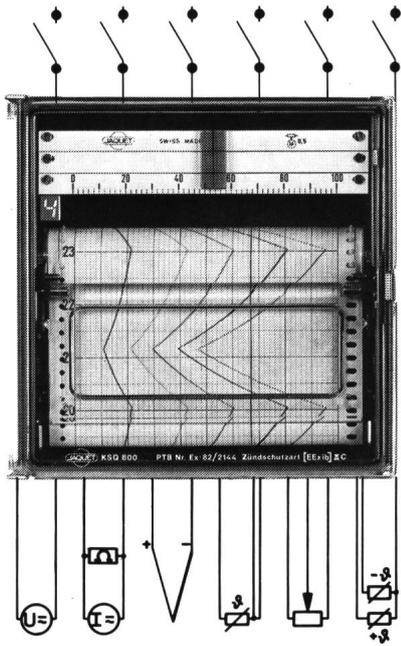
JAQUET AG  
Thannerstrasse 15  
CH-4009 Basel  
Tel. 061 - 39 88 22  
Telex 63 259



Verkaufsbüros  
in Hannover  
Leverkusen, Frank-  
furt, Stuttgart  
und München

Wir stellen aus:  
**ACHEMA**, Frankfurt a/M.

**SENSOR**, Karlsruhe  
**INELTEC**, Basel



# GOTTHARD- LAMPEN?

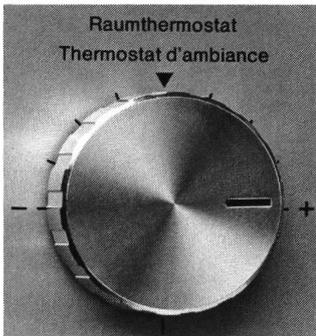
Dr. Juchli 467 STR

Jawohl, alle Speziallampen von General Electric für die Beleuchtung von Tunnels erhält man direkt beim Produktbereich Licht und Energie der Standard Telephone und Radio AG in Wädenswil. Ein Anruf genügt. Unser Angebot ist umfassend. Und die Beratung gratis. Telefon 01-780 54 44

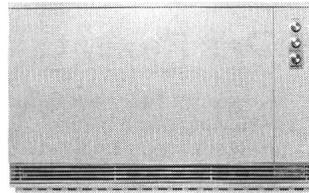
Standard Telephone und Radio AG **STR**  
Ein **ITT**-Unternehmen

# Dosieren statt ein- heizen.

Das heisst massgeschneidert heizen: Durch Feineinstellung der Wärmeabgabe auf jede Raumgrösse und auf jeden Bedarf die angenehme Wohntemperatur erreichen. störi liefert dazu das Vorbild aus seinem vielfältigen Angebot: Die dynamischen Einzelspeicher BSoT und BSoU. Modernste Technik und Komfort für höchste Ansprüche machen sie zu ausgereiften Heiz-Systemen mit



gewichtigen Vorteilen wie einfacher und zeitsparender Montage und problemloser Bedienung. Einzelheiten und weitere Beispiele aus dem Angebot von störi bestellen Sie bitte mit dem Coupon.



Technik in Einzelheiten:  
Eingebauter Thermostat, Spezial-Isolation Mikrotherm (Wärmeleitwerte: 0,016 W/mK bei 20°C). Spez. Gewicht der Speichersteine 2,95-3,05 g/cm<sup>3</sup>, spez. Wärme 0,96 kJ/kg K. Ofenverkleidung aus Stahlblech, elektrolytisch verzinkt (Schichtdicke 2,5 my), Aussenhaut aus eingebrauntem, elektrostatischer Polyester-Epoxid-Pulverbeschichtung. Leistung der Geräte-Grundtypen: BSoT 2-6 kW, BSoU 1,25-3,5 kW.

Schicken Sie mir bitte Informationen über 3a

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> den Einzelspeicher Typ BSoT/BSoU | <input type="checkbox"/> Wärmepumpen       |
| <input type="checkbox"/> den Feststoffspeicher RZBE       | <input type="checkbox"/> Boiler            |
| <input type="checkbox"/> die Elektroheizung storex        | <input type="checkbox"/> das ganze Angebot |

Firma: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Einschicken an störi & Co. AG, 8820 Wädenswil.  
Oder direkt bestellen über Telefon: 01/780 77 33.

# störi

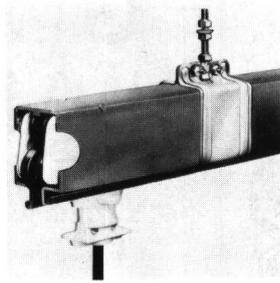
Ihr Partner für komfortable, umweltfreundliche Raumwärme.

# VAHLE macht Strom mobil

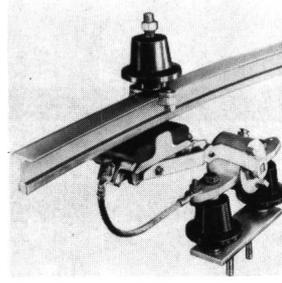
Stromzuführungen für:

Elektrowerkzeuge, Elektrozüge,  
Hängebahnen, Krananlagen,  
Portalkrane, Verschiebebühnen,  
Beleuchtungen, Bahnen,  
Regalbediengeräte uam.

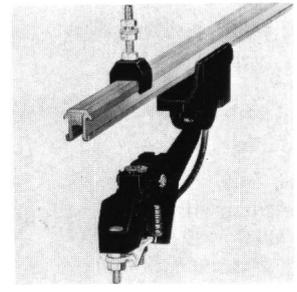
Verlangen Sie Beratung mit Offerte.



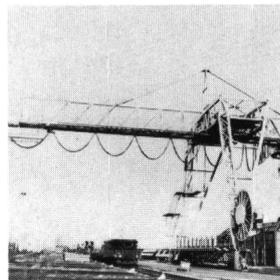
Sicherheits-Schleifleitung



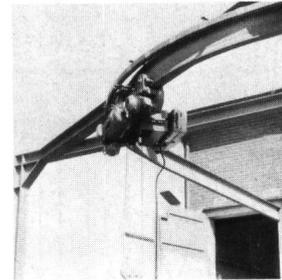
Kupferkopf-Stromschiene



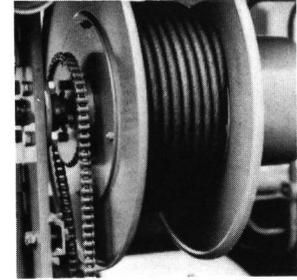
Isolierte Stromschiene



Leitungswagen/-trommel



Sicherheits-Schleifleitung



Kabeltrommel

Ihr Mannesmann Demag Partner für Fördertechnik

## fehr

Hans Fehr AG CH-8305 Dietlikon Tel. 01 / 835 11 11 Telex 52344  
Fördertechnik/Kranbau/Lagertechnik/Antriebstechnik/Bautechnik

Das Medium:

## Bulletin SEV/VSE

*Führendes Organ für Elektrotechnik und Elektronik*

Die Reichweite:

Jedes Exemplar findet im Durchschnitt 4 Leser,  
total über 29 000 Personen

Das Rezept:

Konzentrierte, kostengünstige Anzeigen-  
werbung ohne Streuverluste in einem kompetent  
gestalteten redaktionellen Umfeld

Die Leserschaft:

Hoch qualifizierte Entscheidungsträger  
(86% Elektroingenieure)

Die Kontaktstelle:

Anzeigenverwaltung Bulletin SEV/VSE,  
Telefon 01 / 207 86 32



## DEMELECTRIC

**Steckdosen-Kombinationen für Industrie,  
Werkstatt, Labor**

• Kombinationsmöglichkeiten für jeden indivi-  
duellen Bedarfsfall • PVC-Gehäuse • geschlos-  
sene und formlich ansprechende Baueinheit für  
alle erforderlichen Geräte unter Beachtung der  
Sicherheitsvorschriften und Normen • Zeit- und  
Kostensparend.

Für den anspruchsvollen Planer und Benutzer  
eine überzeugende Lösung in Konstruktion und  
Ausführung.

**DEMETALL Aktiengesellschaft**

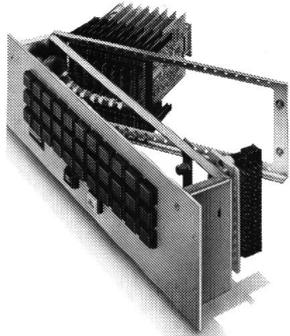
Elektrotechnische Industrieprodukte, Mühlehaldestr. 38,  
CH-8953 Dietlikon, Tel. 01 / 740 33 84, Telex 52 362

# Für Anspruchsvolle

## DEMETALL



## Une solution en dehors du commun.



Nous offrons un produit de haute performance avec une assistance technique compétente. Sa conception polyvalente et flexible permet une adaptation dans une très large gamme d'applications.

**Exemples:** Surveillance centrale d'usines de production d'énergie, stations d'épuration, entrepôts de réservoir, immeubles, hôpitaux, centres de fabrication automatisés, etc.

**Capacité jusqu'à un maximum de 100 signalisations de dérangement par unité. Signalisation acoustique et optique. Montage simple.**



**Elektro-Apparatebau  
Olten SA**  
Tannwaldstrasse 88  
4601 Olten  
Téléphone 062/25 22 50  
Télex 981 602

SEVB

### Systèmes de signalisation

Nous désirons une documentation  
technique détaillée

Firme \_\_\_\_\_  
Dépt. \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Nom \_\_\_\_\_

# DENKMAL- SCHUTZ- LAMPEN?

Dr. Juchli 472 STR

Jawohl, alle Speziallampen von General Electric für die Anstrahlung von Gebäuden erhält man direkt beim Produktbereich Licht und Energie der Standard Telephon und Radio AG in Wädenswil. Ein Anruf genügt. Unser Angebot ist umfassend. Und die Beratung gratis. Telefon 01-780 54 44

Standard Telephon und Radio AG

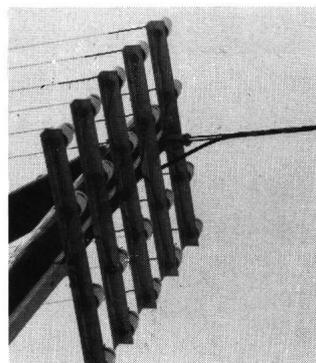
**STR**  
Ein IIT-Unternehmen



**Ihre Wildegger Kabelmacher  
präsentieren**

## Luftkabel von KIW

**Selbsttragende Luftkabel für  
Steuer-, Signal- und Energieübertragung**



**Verlangen Sie techn.  
Unterlagen und Preislisten**

**FAWIL<sup>®</sup>-Schlauch**  
Kunstfaserzugentlastung im  
äusseren Mantel integriert

**FAWILPORT<sup>®</sup>**  
Kunstfasertragseil als  
Zugentlastung am  
Elektrokabel angespritzt

**STAWILPORT<sup>®</sup>**  
Stahlseil als Zugentlastung  
am Elektrokabel angespritzt

**FAWIL<sup>®</sup> P1x2**  
Einführungskabel mit  
Kunstfaserzugentlastung  
in den Adern



**Kupferdraht-Isolierwerk AG**  
**CH-5103 Wildegg** 064 53 19 61

Wir sind ein führendes Industrieunternehmen der Branche. Nebst einer hochentwickelten Produktionstechnologie hat unsere elektrische Energieversorgung einen bedeutsamen Stellenwert.

Ein jüngerer, durchsetzungsfähiger

## Ressortleiter Elektrotechnik

findet bei uns vom Freileitungsnetz bis zum Prozessleitsystem ein breitgefächertes Aufgabengebiet.

Mit Ihrer Grundausbildung als Elektromonteur oder Elektrozeichner und einem abgeschlossenen Studium als

## Elektroingenieur HTL

sowie praktischer Erfahrung (Fachkundigkeit) können Sie selbständig Elektrizitätsprojekte planen und realisieren. Ebenso analysieren Sie an den elektrischen Ausrüstungen unserer Produktionsmaschinen komplizierte Störungen und veranlassen die erforderlichen Massnahmen.

Wir freuen uns, Ihnen das Aufgabengebiet zu erläutern und Sie über die Anstellungsbedingungen – eine preisgünstige Wohnung steht zur Verfügung – zu orientieren.

**PAPIERFABRIK PERLEN**  
6035 PERLEN bei Luzern  
Telefon 041-91 05 51

### Wenn Sie einen qualifizierten Fachmann suchen:

Inserieren Sie mit Vorteil im

### **Bulletin SEV/VSE**

Mit einem Stelleninserat erreichen Sie über 24 900 Elektroingenieure ETH und HTL.

Inseratenschluss: 2 Wochen vor Erscheinen

Die Anzeigenverwaltung berät Sie gerne  
Telefon 01 / 207 86 34



### Le Conseil Communal de la Ville du Locle

met au concours les deux postes suivants:

## chef monteur électricien

responsable du service des installations électriques intérieures.

**Titre requis:** être porteur d'une maîtrise fédérale, ayant si possible quelques années de pratique

## chef des réseaux électriques

pour remplacer le titulaire qui fera prochainement valoir ses droits à la retraite.

**Titre requis:** ingénieur ETS en électrotechnique avec expérience pratique

ou

électricien de réseau avec CFC

ayant fonctionné comme chef d'équipe

Les offres de service manuscrites sont à adresser à la Direction des Services Industriels de la Ville du Locle, case postale 39, 2400 Le Locle, jusqu'au 20 mai 1985.

41

## Ingenieurschule beider Basel (HTL)

Wir suchen auf den 1. November 1985 einen hauptamtlichen

## Dozenten für Elektrotechnik

### Anforderungen:

- abgeschlossenes Hochschulstudium
- Erfahrung in Lehrtätigkeit
- Industrieerfahrung in moderner angewandter Elektrotechnik (Hard- und Software) insbesondere auf den Gebieten der
  - elektrischen Messtechnik
  - technischen Elektrizitätslehre
  - Micro-Computer

Die Dozententätigkeit beinhaltet die Durchführung von Diplomarbeiten.

Bewerbungen sind bis spätestens Ende April 1985 einzureichen an

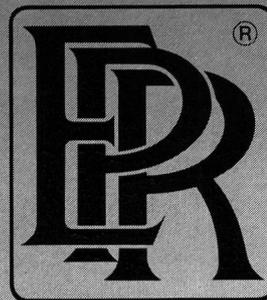
**H.-J. Schoch**, Direktor der  
**Ingenieurschule beider Basel (HTL)**  
Gründenstrasse 40, CH-4132 Muttenz  
Telefon 061 / 61 42 42

TECHNOLOGIE DE POINTE

10 = 150 KV

Câbles à haute tension  
Hochspannungskabel

EPR



SOCIETE ANONYME DES  
CABLERIES & TREFILERIES  
DE COSSONAY

CH. 1205 COSSONAY GARE TEL. 021/87.1721 TÉLEX 24199

811 E

# sprecher+schuh

Sprecher + Schuh AG  
Mittelspannungsanlagen  
CH-5034 Suhr  
Telefon 064 331313  
Telex 982120 ssm ch

## Niederspannung Verteilungen mit ausziehbaren Baueinheiten

ein neues System von  
Sprecher + Schuh mit

- kompaktem Aufbau
- hoher Betriebssicherheit
- optimalem Personenschutz
- ausgezeichneter Bedienung  
und Servicefreundlichkeit  
durch konsequente Trennung  
von Sammelschienen-,  
Geräte- und Kabelanschlus-  
raum

Verlangen Sie  
Unterlagen